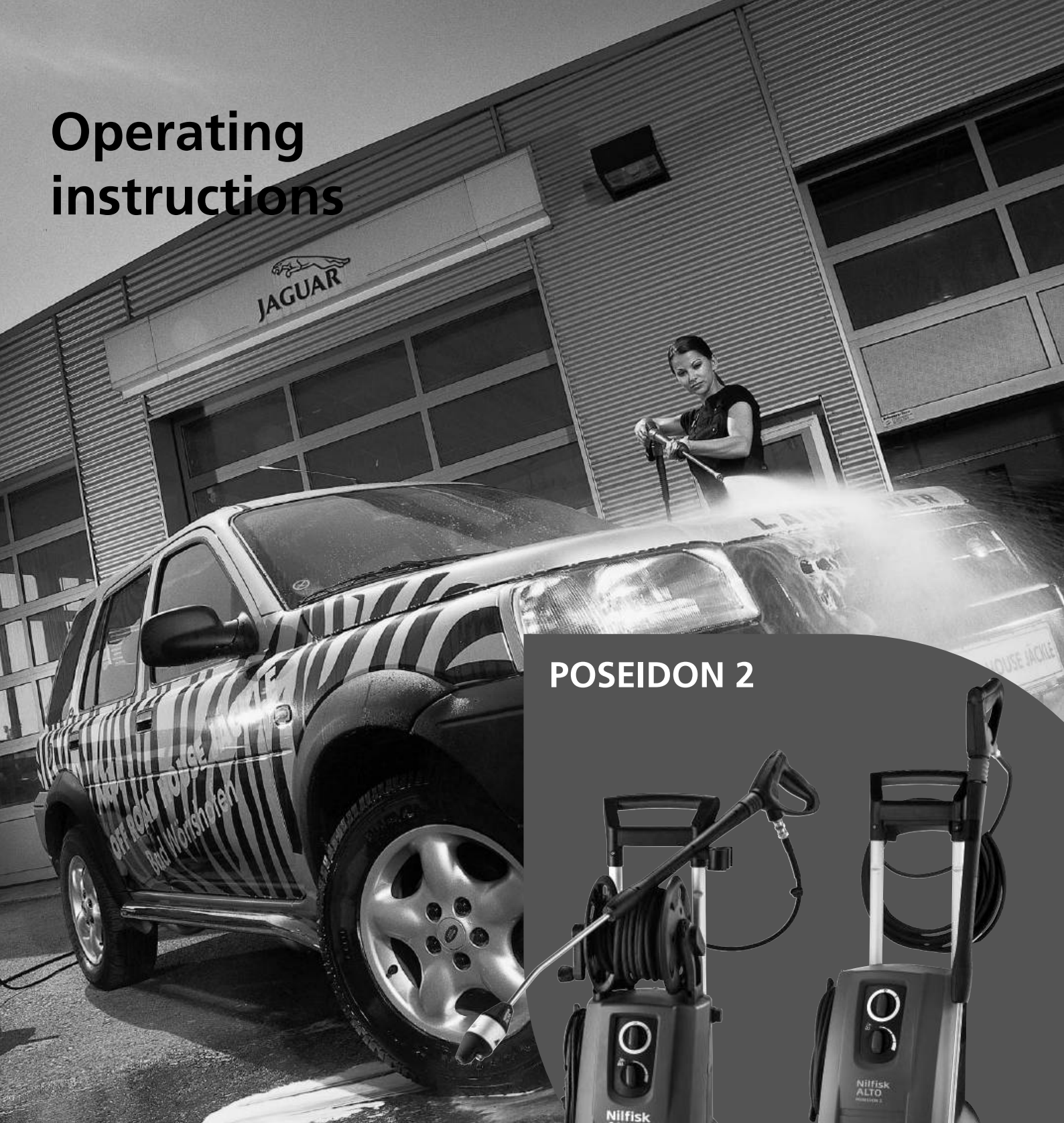


# Operating instructions



## POSEIDON 2



|   |                               |           |
|---|-------------------------------|-----------|
| Ⓓ | Instruktionsbog.....          | 3 - 21    |
| Ⓝ | Instruksjonsbok .....         | 22 - 40   |
| Ⓢ | Instruktionsbok.....          | 41 - 60   |
| Ⓕ | Käyttöohje .....              | 61 - 80   |
| Ⓔ | Instruction manual.....       | 81 - 99   |
| Ⓓ | Betriebsanleitung .....       | 100 - 120 |
| Ⓕ | Manuel d'Instructions .....   | 121 - 142 |
| Ⓝ | Gebruikershandleiding .....   | 143 - 163 |
| Ⓘ | Manuale di istruzioni .....   | 164 - 184 |
| Ⓔ | Manual de Instrucciones ..... | 185 - 205 |
| Ⓟ | Manual de Instruções.....     | 206 - 226 |
| Ⓔ | γχειρίδιο οδηγιών .....       | 227 - 248 |
| Ⓗ | Ýpletme kýlavuzu .....        | 249 - 270 |
| Ⓒ | Návod k obsluze.....          | 271 - 289 |
| Ⓗ | Üzemeltetési útmutató .....   | 290 - 309 |
| Ⓟ | Instrukcja obsługi .....      | 310 - 330 |

EN

# Indice

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

|           |  |            |
|-----------|--|------------|
| <b>1</b>  | <b>Introduzione .....</b>  | <b>165</b> |
|           | 1.1 Simboli utilizzati per le istruzioni .....   | 165        |
| <b>2</b>  | <b>Misure di sicurezza e tecniche di lavoro .....</b>  | <b>165</b> |
| <b>3</b>  | <b>Descrizione .....</b>   | <b>172</b> |
|           | 3.1 Impiego .....  | 172        |
|           | 3.2 Elementi per il funzionamento e descrizione del modello .....                            | 172        |
| <b>4</b>  | <b>Utilizzo dell'idropulitrice: operazioni preliminari .....</b>                             | <b>173</b> |
|           | 4.1 Montaggio dei supporti per la lancia .....   | 173        |
|           | 4.2 Montaggio del gancio per il tubo .....   | 173        |
|           | 4.3 Montaggio della maniglia carrello (per i modelli con avvolgitubo) .....                  | 173        |
|           | 4.4 Montaggio dell'attacco rapido .....  | 174        |
|           | 4.5 Montaggio del tubo ad alta pressione sulla pistola a spruzzo .....                       | 174        |
| <b>5</b>  | <b>Funzionamento dell'idropulitrice .....</b>  | <b>174</b> |
|           | 5.1 Collegamento del tubo ad alta pressione .....  | 174        |
|           | 5.2 Montaggio della lancia .....   | 175        |
|           | 5.3 Connessione acqua .....  | 175        |
|           | 5.4 Maniglia telescopica .....   | 175        |
|           | 5.5 Avvio e arresto della macchina (quando è collegata ad un'alimentazione dell'acqua) ..... | 176        |
|           | 5.6 Avvio della macchina (se collegata a contenitori aperti (modalità di aspirazione)) ..... | 176        |
|           | 5.7 Regolazione della pressione .....  | 176        |
|           | 5.8 Funzionamento con detergenti .....   | 177        |
|           | 5.9 Regolatore pressione / volume dell'acqua .....   | 178        |
| <b>6</b>  | <b>Campi di applicazione e metodi di funzionamento .....</b>                                 | <b>178</b> |
|           | 6.1 Generale .....   | 178        |
| <b>7</b>  | <b>Dopo aver utilizzato l'idropulitrice .....</b>  | <b>179</b> |
|           | 7.1 Riporre l'idropulitrice .....  | 179        |
|           | 7.2 Riavvolgimento del cavo elettrico e del tubo ad alta pressione .....                     | 179        |
|           | 7.3 Sistemazione degli accessori .....   | 180        |
| <b>8</b>  | <b>Manutenzione .....</b>  | <b>180</b> |
|           | 8.1 Pulizia del filtro dell'alimentazione dell'acqua .....                                   | 180        |
|           | 8.2 Pulizia dell'ugello .....  | 181        |
|           | 8.3 Pulizia dei fori di ventilazione della macchina .....                                    | 181        |
|           | 8.4 Ingrassaggio dei giunti .....  | 181        |
| <b>9</b>  | <b>Individuazione dei guasti .....</b>   | <b>182</b> |
| <b>10</b> | <b>Informazioni supplementari .....</b>  | <b>183</b> |
|           | 10.1 Condizioni di garanzia .....  | 183        |
| <b>11</b> | <b>Principali dati tecnici .....</b>   | <b>183</b> |
| <b>12</b> | <b>Dichiarazione .....</b>   | <b>184</b> |

# 1 Introduzione

## 1.1 Simboli utilizzati per le istruzioni



Tutti i pittogrammi apposti sull'idropulitrice e sui suoi componenti vengono mostrati e spiegati nel presente manuale.

Osservare le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo per prevenire infortuni alle persone o gravi danni agli oggetti materiali.



Agire con cautela quando è presente il rischio di danneggiare la macchina o i singoli componenti della stessa.



Questo simbolo indica suggerimenti ed istruzioni per semplificare il lavoro e assicurare il funzionamento in sicurezza dell'idropulitrice.

## 2 Misure di sicurezza e tecniche di lavoro



Prima di avviare la macchina per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per un'eventuale consultazione futura.



### Attenzione!

- Inalare aerosol può essere pericoloso per la salute. Se necessario, utilizzare un dispositivo per evitare o ridurre la produzione di aerosol, ad esempio uno schermo di protezione dell'ugello. Per proteggersi dagli aerosol utilizzare una maschera respiratoria di classe FFP 2 o superiore.
- L'alta pressione dell'acqua generata dalla macchina e il collegamento elettrico costituiscono particolari fonti di pericolo.
- Le macchine non devono essere utilizzate da bambini o persone non appositamente istruite. Non permettere che venga utilizzata come giocattolo da parte dei bambini.
- Non utilizzare la macchina in stretta vicinanza di persone che non indossino un adeguato abbigliamento protettivo.
- Prima di avviare la macchina, verificare attentamente che non vi siano difetti. Se vengono riscontrati dei difetti, non avviare la macchina e contattare il rivenditore Nilfisk. L'isolamento del cavo elettrico non deve presentare difetti né incrinature. Se il cavo elettrico è danneggiato, è necessario farlo sostituire da un rivenditore autorizzato Nilfisk.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

- Staccare sempre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire interventi di pulizia o manutenzione e prima di sostituire componenti o di convertire la macchina ad altra funzione.
- Osservare le normative di sicurezza nazionali emesse, ad esempio, dall'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro, da istituzioni previdenziali, enti per la tutela della sicurezza e della salute sul lavoro o altre organizzazioni.



### **Accessori e pezzi di ricambio**

- Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti o approvati da Nilfisk.
- I tubi flessibili, gli accessori e i dispositivi di collegamento ad alta pressione sono fondamentali per garantire un utilizzo sicuro della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e dispositivi di collegamento raccomandati da Nilfisk.



### **Condizioni fisiche, sensoriali o mentali**

- Non è previsto l'uso di questo apparecchio da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche o mentali o che manchino di esperienza e conoscenza dello stesso. Nel caso in cui la macchina sia utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è necessario che siano sorvegliate o istruite sull'uso in sicurezza della macchina e ne comprendano i rischi connessi.



### **Applicazioni**

Questa macchina è stata realizzata per uso domestico quale:

- Vetture, moto, barche, roulotte, rimorchi, verande/viali/pavimentazioni, costruzioni in legno e in muratura, barbecue, attrezzature da giardino, tagliaerba.

Ogni altro uso è considerato uso improprio. La società Nilfisk non accetta responsabilità per eventuali danni prodotti da tale uso. Il rischio di tale uso è esclusiva-

mente a carico dell'utilizzatore. L'uso appropriato comprende anche il funzionamento, la manutenzione e le riparazioni appropriati secondo quanto specificato nelle presenti istruzioni.



### **Abbigliamento e attrezzature**

Provvedere sempre alla protezione personale quando si utilizza la macchina.

- Indossare scarpe con soles antiscivolo.
- Indossare occhiali di protezione, dispositivi di protezione acustica e indumenti protettivi durante il funzionamento.



### **Trasporto dell'idropulitrice**

- Trasportando la macchina dentro o sopra un veicolo, è necessario fissarla, ad esempio con cinghie, per impedirle di scivolare o ribaltarsi.
- Nilfisk consiglia di posizionare la macchina in orizzontale sul lato posteriore quando la si trasporta dentro o sopra un veicolo.

### **Detergenti**

- Questa macchina è stata ideata per essere utilizzata esclusivamente con detergenti forniti o raccomandati da Nilfisk. L'uso di detersivi o prodotti chimici diversi da quelli consigliati può avere effetti negativi sul funzionamento della macchina.



### **Operazioni preliminari Ispezione della macchina**

- Non utilizzare la macchina se un cavo di alimentazione o parti importanti della macchina stessa risultano danneggiati, quali ad esempio dispositivi di sicurezza, il tubo flessibile ad alta pressione, la maniglia del nebulizzatore e gli elementi di fissaggio del nebulizzatore.
- La levetta di scatto della maniglia del nebulizzatore deve potersi muovere agevolmente e tornare automaticamente in posizione di partenza non appena rilasciata.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

- Mantenere sempre in buone condizioni (puliti, agevolmente mobili) e correttamente montati il tubo flessibile ad alta pressione e gli elementi di fissaggio del nebulizzatore.



## Collegamento elettrico

### Attenzione!

Ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche:

- La tensione e la frequenza della macchina (vedi targhetta contenente i dati caratteristici) devono corrispondere alla tensione e alla frequenza dell'alimentazione di rete.
- Collegare la macchina solamente ad un impianto elettrico realizzato da un elettricista qualificato e a norma IEC 60364-1.
- È consigliabile che l'alimentazione elettrica della macchina preveda un dispositivo di protezione differenziale che interrompa l'alimentazione qualora la perdita di corrente a terra superi 30 mA per 30 ms.
- Cavi di prolunga inadeguati possono risultare pericolosi. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, assicurarsi che sia progettato per uso esterno e che il collegamento rimanga asciutto e lontano da terra.
- Nilfisk consiglia l'uso di un tamburo avvolgitore nel caso in cui sia necessario utilizzare un cavo di prolunga per mantenere la presa ad almeno 60 mm al di sopra del suolo.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato Nilfisk o da simile persona qualificata, al fine di evitare rischi.
- Per il collegamento dell'idropulitrice a un sistema di alimentazione, l'impedenza massima consentita è pari a 0,4023  $\Omega$  ( $Z_{max}$ ).
- Consultare l'ente erogatore affinché l'apparecchio sia collegato esclusivamente a un'alimentazione di tale impedenza o inferiore.



## Collegamento dell'acqua

- È consentito collegare questa idropulitrice ad alta

pressione solo con la rete di alimentazione dell'acqua potabile, qualora sia stato installato un dispositivo antiriflusso adeguato, di tipo BA in base alla normativa EN 60335-2-79.

- Il dispositivo antiriflusso può essere ordinato con i numeri 106411177.
- Una volta passata attraverso il dispositivo antiriflusso, l'acqua non è più considerata potabile.
- Attività come l'aspirazione (ad es. da un contenitore di acqua piovana) vengono svolte senza dispositivo antiriflusso.– vedi “**Collegamento all'alimentazione di acqua in assenza di pressione**”. De machine kan worden aangesloten op een waterleidingnet met een maximale waterinlaatdruk van 1 MPa/10 bar en een maximale watertemperatuur van 60°C.

### **Dispositivi di sicurezza**

#### **Dispositivo di bloccaggio sulla maniglia del nebulizzatore:**

- La maniglia del nebulizzatore è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando il dente d'arresto è inserito, non è possibile utilizzare la maniglia del nebulizzatore.

#### **Sensore termico:**

- Un sensore termico protegge il motore dal sovraccarico. La macchina si riavvia dopo qualche minuto, quando il sensore termico si è raffreddato.

#### **Dispositivo di sicurezza della pressione:**

- Una valvola di sicurezza idraulica integrata protegge il sistema dalla pressione eccessiva.



### **Durante il lavoro**

#### **Attenzione!**

- È vietato pulire con un getto ad alta pressione superfici contenenti amianto.
- Rischio di esplosione: non spruzzare liquidi infiammabili.
- Non aspirare mai fluidi contenenti solventi (ad es., benzina, olio combustibile, diluente per vernici o ace-

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL



EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

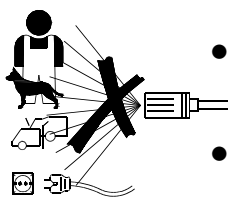
CS

HU

PL

tone). Queste sostanze danneggiano i materiali utilizzati nella macchina. Inoltre, lo spruzzo da esse prodotte è altamente combustibile, esplosivo e velenoso.

- Non dirigere mai il getto di acqua verso se stessi e altre persone, nemmeno per pulire abbigliamento o calzature - **rischio di lesioni**.
- Non dirigere mai il getto di acqua verso animali domestici o altri animali.
- Non dirigere mai il getto di acqua verso apparecchiature elettriche sotto tensione o verso la macchina stessa - **pericolo di cortocircuito**.
- Sulla lancia nebulizzatrice agiscono una propulsione fino a 27,4 N e una coppia improvvisa all'attivazione della levetta della maniglia del nebulizzatore durante l'uso.
- E' vietato utilizzare l'idropulitrice ad una temperatura inferiore a 0 °C.
- Non avviare la macchina se è congelata. I danni provocati dal gelo non sono coperti da garanzia!
- Assicurare sempre l'appoggio stabile e sicuro della macchina.
- E' necessario far funzionare la macchina in posizione eretta.
- Se la macchina non viene utilizzata per 5 minuti, è necessario spegnerla premendo l'interruttore Start/stop "O" (1).



## Al termine del lavoro

### ATTENZIONE!

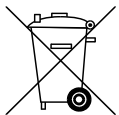
- Spegnerne sempre la macchina e staccare la spina dalla presa elettrica dopo il lavoro e quando la si lascia incustodita.
- Scollegare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua fra la macchina e l'alimentazione dell'acqua.
- Svuotare sempre la pompa, il tubo flessibile e gli accessori dall'acqua dopo avere utilizzato la macchina e prima di riporla.



## Manutenzione e riparazioni

### ATTENZIONE!

- Staccare sempre la spina elettrica dalla presa prima di ogni intervento di manutenzione, pulizia e riparazione.
- Le riparazioni devono sempre essere eseguite presso officine autorizzate Nilfisk con ricambi originali Nilfisk.
- Non tentare interventi di manutenzione che non siano descritti nelle istruzioni.
- Se la macchina non si avvia, si ferma, pulsa, presenta fluttuazioni di pressione, rivela un ronzio proveniente dal motore, fusibili bruciati o se non fuoriesce acqua, consultare la tabella di individuazione dei guasti nelle presenti istruzioni. In caso di altri problemi, contattare il rivenditore locale Nilfisk.



### Riciclaggio dell'idropulitrice

Rendere immediatamente inutilizzabile la macchina a fine vita.

- Staccare la spina dall'alimentazione elettrica.
- Tagliare il cavo elettrico.

Non smaltire apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. Secondo quanto specificato nella WEEE direttiva 2012/19/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici a fine vita, i componenti elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera ecologica. Per ulteriori informazioni, contattare gli uffici competenti o il rivenditore di zona.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

## 3 Descrizione

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

### 3.1 Impiego

L'idropulitrice è stata realizzata per la pulizia di routine semi professionale:

- *Lavori di artigianato professionale, pulizia di veicoli, barche, roulotte e lavori di pulizia minori all'interno di edifici e costruzioni*

Nella sezione 6 viene illustrato l'impiego dell'idropulitrice per vari lavori di pulizia.

Utilizzare l'idropulitrice solo per gli scopi descritti nel presente manuale.

È necessario osservare le misure di sicurezza per evitare danni alla macchina e alla superficie da pulire, o gravi lesioni alle persone.

### 3.2 Elementi per il funzionamento e descrizione del modello



Vedere la figura alla fine del presente manuale.

- 1 Interruttore avvio/arresto
- 2 Alimentazione acqua (con filtro)
- 3 Connessione ad alta pressione (solo modelli privi di avvolgitubo)
- 4 Tubo ad alta pressione
- 5 Cavo elettrico
- 6 Regolatore pressione / volume dell'acqua
- 7 Ergo 2000 pistola a spruzzo con dispositivo di bloccaggio
- 8 Ugello Flexopower Plus
- 9 Lancia nebulizzatrice 4 in 1 (modelli T e XT)
- 10 Contenitore staccabile per detersivi

- 11 Utensile di pulizia ad ugello
- 12 Regolatore dosaggio detersivi
- 13 Avvolgitubo
- 14 Gancio per tubo (solo modelli privi di avvolgitubo)
- 15 Targhetta modello
- 16 Pulsante della maniglia telescopica
- 17 Maniglia carrello (maniglia telescopica)
- 18 Gancio per il cavo ruotabile

**Caratteristiche:** Vedi targhetta del modello (15) della macchina.

Salvo modifiche tecniche.

# 4 Utilizzo dell'idropulitrice: operazioni preliminari

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

**IT**

ES

PT

EL

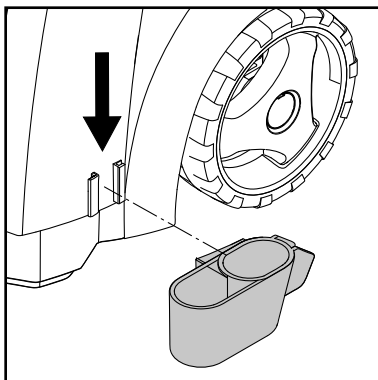
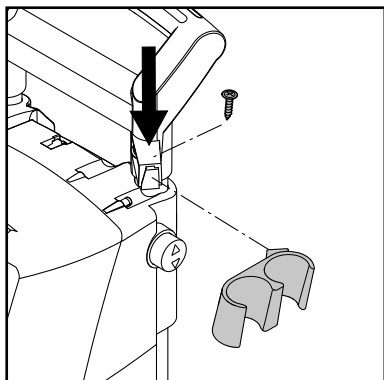
TR

CS

HU

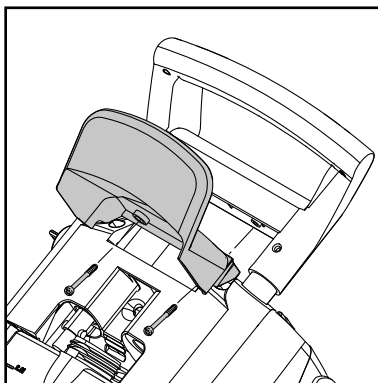
PL

## 4.1 Montaggio dei supporti per la lancia



Montare i supporti per la lancia sulla macchina.

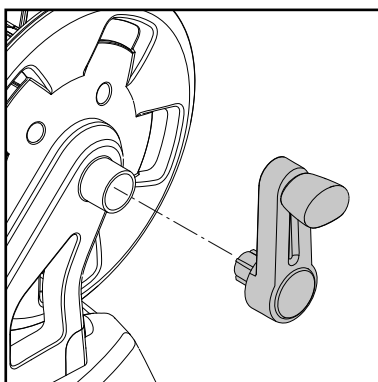
## 4.2 Montaggio del gancio per il tubo



Montare il gancio per il tubo (14) sulla macchina (2 viti).

**Nota:** è possibile montare il gancio per il tubo sia nella parte anteriore, che in quella posteriore. È necessario utilizzare la parte frontale se il prodotto viene riposto a parete con uno speciale gancio a muro.

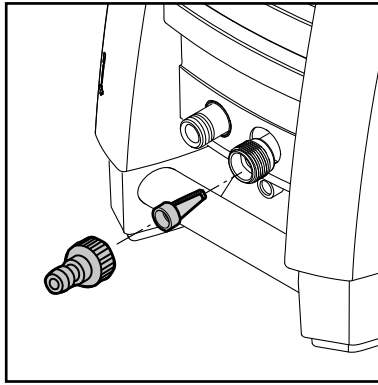
## 4.3 Montaggio della maniglia carrello (per i modelli con avvolgitubo)



Inserire fino a a quando non si sente uno scatto che conferma l'inserimento della maniglia dell'avvolgitubo nella maniglia carrello (senza viti).

EN

#### 4.4 Montaggio dell' attacco rapido



1. Avvitare l'attacco rapido all'alimentazione dell'acqua (2).



**Nota:** Il filtro di alimentazione deve essere sempre inserito nel tubo dell'alimentazione dell'acqua per filtrare le impurità maggiori che possono danneggiare le valvole della pompa.

**Attenzione:** l'inserimento errato del filtro annulla la garanzia.

DA

NO

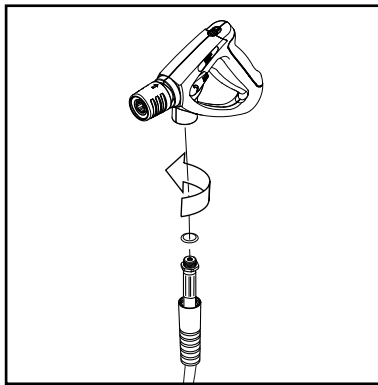
SV

FI

DE

FR

#### 4.5 Montaggio del tubo ad alta pressione sulla pistola a spruzzo



Montare il tubo ad alta pressione (4) sulla pistola a spruzzo (7).

NL

IT

ES

PT

EL

TR

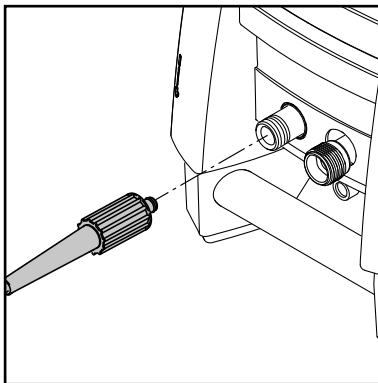
## 5 Funzionamento dell'idropulitrice

CS

HU

PL

#### 5.1 Collegamento del tubo ad alta pressione

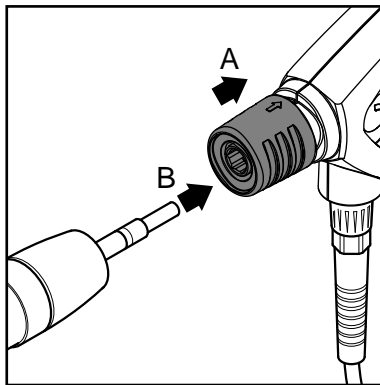


**Modelli senza avvolgitubo:**  
Collegare il tubo ad alta pressione (4) al raccordo per tubo ad alta pressione (3).

Usare una sola prolunga di max. 7 m.

**Modelli con avvolgitubo:**  
Srotolare completamente il tubo ad alta pressione.

## 5.2 Montaggio della lancia



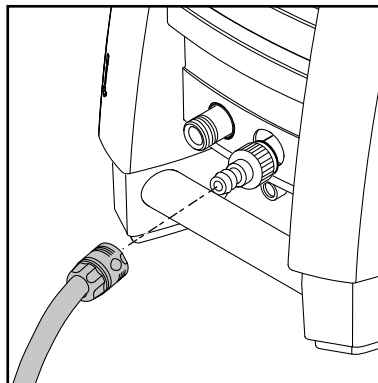
### AVVERTENZA!

Ripulire sempre il beccuccio da eventuali particelle di sporco, prima di collegarlo con la pistola da spruzzo.

1. Tirare all'indietro la manopola blu a rapido rilascio (A) della pistola a spruzzo.
2. Inserire il rubinetto della lancia (B) nel collegamento a rapido rilascio e rilasciarlo.
3. Tirare in avanti la lancia (o un altro accessorio) per verificare che sia collegata in modo saldo alla pistola a spruzzo.

## 5.3 Connessione acqua

Utilizzare un tubo da giardinaggio standard da 1/2" di min. 10 m e max. 25 m.



**NOTA:** connessione alla rete di alimentazione pubblica, in conformità alle norme.

**IMPORTANTE!** Utilizzare solo acqua priva di impurità. Se

esiste il rischio che l'acqua sia contaminata con granelli di sabbia (cioè acqua proveniente da un pozzo), è necessario montare un filtro supplementare.

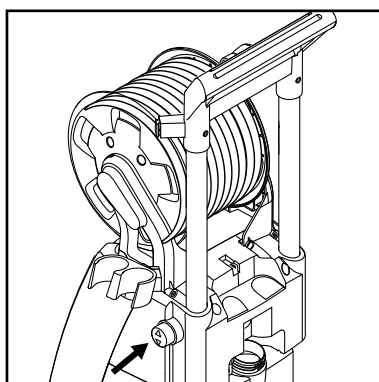
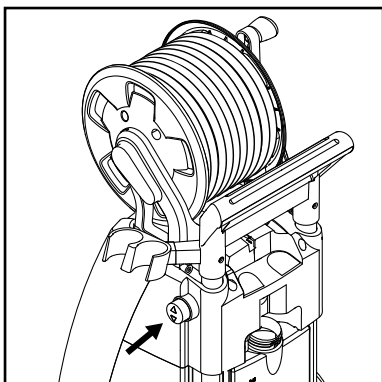
1. Lasciare scorrere acqua attraverso il tubo dell'acqua prima di collegarlo alla macchina, in modo da evitare che sabbia e impurità penetrino nella macchina.



**Nota:** verificare che il filtro sia inserito nel tubo dell'alimentazione dell'acqua e che non sia intasato.

2. Collegare il tubo dell'acqua all'alimentazione dell'acqua mediante il connettore rapido (alimentazione acqua, pressione max.: 10 bar, temperatura max: 60°C).
3. Aprire l'acqua.

## 5.4 Maniglia telescopica



La macchina è dotata di una maniglia telescopica. Per allungare o accorciare la maniglia, premere la manopola e muovere la maniglia verso l'alto o verso il basso. Quando si sente un clic, la maniglia è nella posizione corretta.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

### 5.5 Avvio e arresto della macchina (quando è collegata ad un'alimentazione dell'acqua)



La lancia sviluppa una propulsione durante il funzionamento, si consiglia pertanto di tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. **IMPORTANTE: Puntare l'ugello verso il basso.**

1. Accertarsi che la macchina si trovi in posizione dritta.
- NOTA:** non collocare la macchina sull'erba alta!
2. Rilasciare il blocco a scatto.
3. Attivare la levetta di scatto della maniglia del nebulizzatore e fare scorrere acqua finché l'aria non è fuoriuscita completamente dal tubo flessibile ad alta pressione.
4. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "I".
5. Attivare la levetta a scatto della pistola a spruzzo.

Regolare sempre la distanza e la pressione dell'ugello dalla superficie da pulire.

Non coprire la macchina durante il funzionamento e non utilizzarla in un luogo senza adeguata ventilazione.



**Nota:** se la macchina non viene utilizzata per 5 minuti, è necessario spegnerla premendo l'interruttore Start/stop "O" (1):

1. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "O".
2. Togliere la spina dalla presa elettrica
3. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e attivare la levetta a scatto per far scendere la pressione.
4. Bloccare la pistola a spruzzo.

Rilasciando la levetta a scatto della pistola, la macchina si arresta automaticamente e riparte quando si riattiva la pistola.

### 5.6 Avvio della macchina (se collegata a contenitori aperti (modalità di aspirazione))

L'idropulitrice può prendere l'acqua ad esempio da un serbatoio di acqua piovana. Il tubo dell'alimentazione dell'acqua non deve essere troppo lungo, circa 5 m.

Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia collocato più in basso rispetto alla macchina.

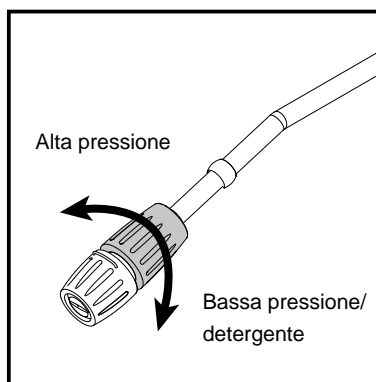
Utilizzare un filtro esterno se l'acqua contiene delle impurità.

1. Accertarsi che il tubo dell'acqua sia completamente riempito d'acqua prima di collegarlo alla macchina. Collocare

l'intero tubo in un serbatoio o in un secchio. Per evitare perdite, arrotolare sott'acqua il tubo di entrata dell'acqua, collegare il tubo alla macchina con l'attacco rapido, quindi srotolare il tubo di entrata dell'acqua.

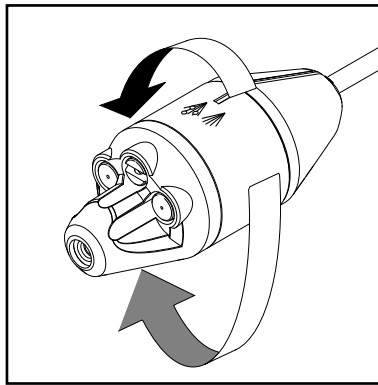
2. Smontare la maniglia del nebulizzatore, la lancia e l'ugello.
3. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "I" e fare scorrere acqua finché l'aria non è fuoriuscita completamente dal tubo dell'acqua e dalla pompa.
4. Montare la maniglia del nebulizzatore e quindi la lancia.

### 5.7 Regolazione della pressione



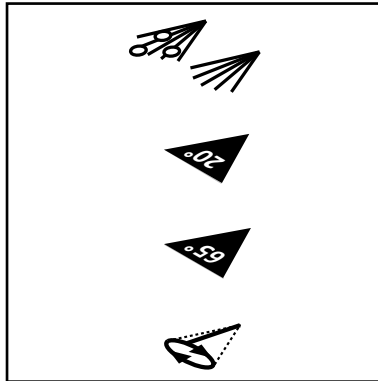
#### Ugello Flexopower Plus:

La pressione può essere regolata nell'ugello Flexopower Plus.



### Modelli T e XT:

Lancia nebulizzatrice 4 in 1  
La pressione può essere regolata sulla lancia nebulizzatrice 4 in 1.



Bassa pressione / detergente

Tornado / alta pressione

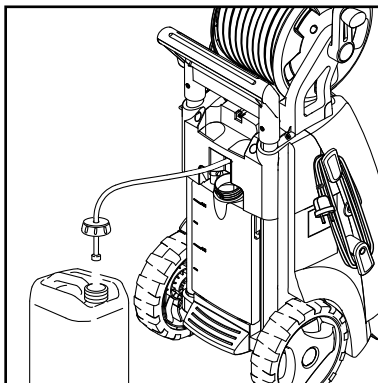
Grandangolare / alta pressione

Turbo / alta pressione

## 5.8 Funzionamento con detersivi

Non è possibile utilizzare detersivi se si utilizza un tubo prolunga.

1. Riempire il contenitore con un detergente.
2. Montare l'ugello Flexopower Plus e regolarlo a bassa pressione. Ruotare l'ugello 4 in 1 portandolo nella posizione Bassa pressione / Detergente (vedere paragrafo 5.7).



3. Posizionare il regolatore del dosaggio (12) al volume di detergente richiesto (0-5%).
4. Applicare il detergente dal basso verso l'alto.
5. Ruotare l'ugello 4 in 1 portandolo nella posizione Bassa pressione / Detergente.

### Contenitore per il detergente esterno

1. Togliere il tappo con tubo di aspirazione dal contenitore per detersivi.
2. Montare il coperchio con il tubo flessibile di aspirazione sul contenitore per il detergente esterno.

Il tappo ha una filettatura standard e può essere utilizzato su tutti i normali contenitori per detersivi. Se il contenitore utilizzato non ha una filettatura standard, staccare il filtro dal tubo di aspirazione e togliere il tappo.

Rimontare il filtro sul tubo di aspirazione. Il tubo in eccesso può essere tirato fuori dalla macchina.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

**IT**

ES

PT

EL

TR

CS

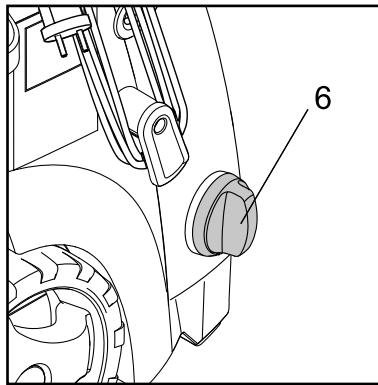
HU

PL



EN

## 5.9 Regolatore pressione / volume dell'acqua



La pressione di lavoro e il volume dell'acqua possono essere regolati girando la manopola per la regolazione della pressione e del volume dell'acqua (6).

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

# 6 Campi di applicazione e metodi di funzionamento

ES

## 6.1 Generale

È possibile ottenere una pulizia ad alta pressione efficace seguendo alcune linee guida associate all'esperienza personale nell'eseguire determinati lavori di pulizia. Gli accessori e i detersivi, se scelti correttamente, possono migliorare l'efficacia dell'idropulitrice. Qui di seguito alcune informazioni di base sulla pulizia in generale.

PT

### 6.1.1 Detergente e schiuma

Applicare la schiuma o il detergente su superficie asciutte in modo che il prodotto chimico venga a diretto contatto con lo sporco. Applicare i detersivi dal basso verso l'alto, ad esempio quando si lava una macchina, per evitare zone "superpulite" dove il detergente si accumula in maggiore concentrazione e scorre via verso il basso. Lasciare agire il detergente per alcuni minuti prima di risciacquare, ma non lasciarlo asciugare sulla superficie da pulire. **Nota:** è importante che i detersivi non si seccino, altrimenti la superficie da pulire può danneggiarsi.

EL

TR

CS

### 6.1.2 Effetto meccanico

Per riuscire a rimuovere forti strati di sporco può essere necessario l'effetto meccanico aggiuntivo. Delle spazzole speciali eseguono questa funzione supplementare che consente di rimuovere lo sporco ostinato, la pellicola causata dal traffico e così via.

HU

PL

# 7 Dopo aver utilizzato l'idropulitrice

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

**IT**

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

## 7.1 Riporre l'idropulitrice



**La macchina deve essere riposta in un locale protetto dal gelo.**

La pompa, il tubo e gli altri accessori devono essere sempre svuotati dell'acqua prima di riporli nel seguente modo:

1. Arrestare la macchina (posizionare l'interruttore marcia/arresto su "O") e staccare il tubo dell'acqua e gli accessori.
2. Riavviare la macchina e attivare il grilletto. Far funzionare la macchina fino a quando non scorra più acqua nella pistola.
3. Arrestare la macchina e staccare la presa. Avvolgere il cavo elettrico intorno ai ganci sul lato della macchina.
4. Separare la maniglia del nebulizzatore e la lancia.

## 5. **Modelli senza avvolgitubo:**

Staccare il tubo ad alta pressione, arrotolarlo e riporlo nell'apposito alloggiamento.

## **Modelli con avvolgitubo:**

Avvolgere il tubo ad alta pressione sull'avvolgitubo.

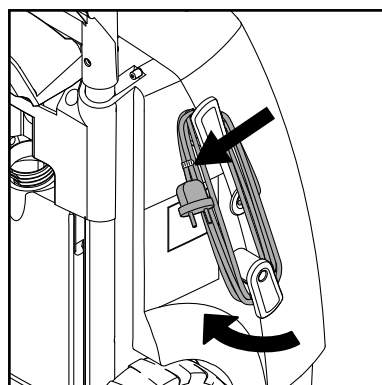
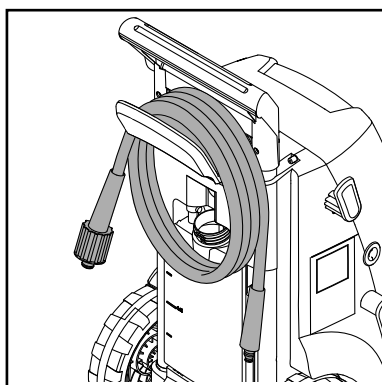
6. Riporre la pistola di lavaggio, gli ugelli e gli altri accessori negli appositi spazi presenti sulla macchina.

Se per errore la macchina si congela, lasciare che si sciolga il ghiaccio accertarsi che non si sia danneggiata.

**NON METTERE MAI IN FUNZIONE LA MACCHINA SE CONGELATA.**

**I danni causati dal gelo non sono coperti da garanzia.**

## 7.2 Riavvolgimento del cavo elettrico e del tubo ad alta pressione



Per evitare incidenti, è necessario riavvolgere sempre attentamente il cavo elettrico e il tubo

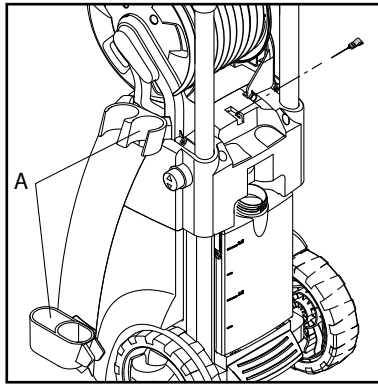
ad alta pressione.

1. Riavvolgere il cavo elettrico utilizzando gli appositi ganci. Clip integrata per garantire una buona tenuta. Il gancio inferiore può essere ruotato per rilasciare il cavo elettrico.

2. Sistono due modelli dell'idropulitrice: A) con gancio per riporre il tubo ad alta pressione (14) - B) con avvolgitubo (13).

EN

### 7.3 Sistemazione degli accessori



Gli accessori standard (pistola a spruzzo, lancia (A), anche l'utensile di pulizia dell'ugello) possono essere riposti sull'idropulitrice.

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

## 8 Manutenzione

IT



**ATTENZIONE!** Togliere sempre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire operazioni di manutenzione o di pulizia.

Per avere un funzionamento lungo e senza problemi della macchina, rispettare le seguenti indicazioni:

- Lavare il tubo dell'acqua, il tubo ad alta pressione, la lancia e gli accessori prima del montaggio.
- Rimuovere polvere e sabbia dai connettori.
- Pulire gli ugelli.

Le riparazioni devono essere eseguite in officine autorizzate con ricambi originali.

ES

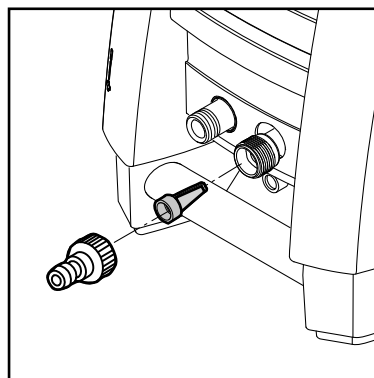
PT

EL

TR

CS

### 8.1 Pulizia del filtro dell'alimentazione dell'acqua



Pulire regolarmente il filtro dell'alimentazione dell'acqua una volta al mese o più frequentemente in base all'utilizzo della macchina. Allentare accuratamente il filtro con un paio di pinze e pulirlo. Accertarsi che il filtro non sia danneggiato prima di rimontarlo.

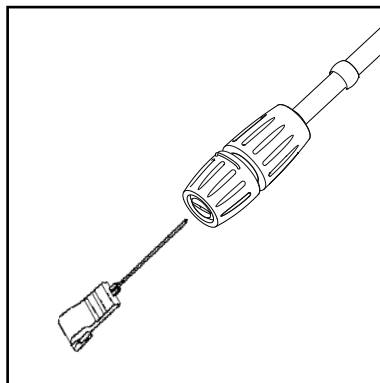
Il filtro di alimentazione deve essere sempre inserito nel tubo dell'alimentazione dell'acqua per filtrare le varie impurità che possono danneggiare le valvole della pompa.

**ATTENZIONE:** l'inserimento errato del filtro annulla la garanzia.

HU

PL

## 8.2 Pulizia dell'ugello



Un eventuale intasamento dell'ugello provoca un aumento anomalo della pressione della pompa. Pertanto è necessario effettuare una pulizia immediatamente.

1. Arrestare la macchina e staccare l'ugello.
2. Pulire l'ugello. **IMPORTANTE:** L'utensile di pulizia (11) deve essere utilizzato solo quando l'ugello è staccato!
3. Lavare l'ugello con acqua.

## 8.3 Pulizia dei fori di ventilazione della macchina

È necessario mantenere pulita la macchina, in modo da consentire il passaggio libero dell'aria di raffreddamento attraverso i fori di ventilazione.

## 8.4 Ingrassaggio dei giunti

Per avere sempre una facile connessione e una bassa usura degli anelli di tenuta, ingrassare regolarmente i giunti.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

**IT**

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

## 9 Individuazione dei guasti

DA

NO

Per evitare inutili inconvenienti, controllare la tabella seguente per risolvere eventuali problemi prima di contattare il servizio clienti Nilfisk-ALTO:

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

| Problema  | Causa   | Azione consigliata  |
|---|---|---|
| <b>La macchina non si accende</b>                       | La macchina non è collegata alla presa<br>Presa elettrica difettosa<br>Il fusibile è bruciato<br><br>Prolunga cavo difettosa  | Collegare la macchina.<br><br>Provare con un'altra presa elettrica.<br>Sostituire il fusibile. Spegnerne altre macchine in funzione.<br>Provare senza la prolunga.  |
| <b>Variazioni di pressione</b>                          | La pompa aspira aria<br><br>Valvole sporche, usurate o bloccate<br>Guarnizioni della pompa usurate  | Accertarsi che i tubi e le connessioni siano a tenuta stagna.<br>Pulire e sostituire le valvole, oppure contattare il rivenditore locale Nilfisk-ALTO.<br>Pulire e sostituire le guarnizioni, oppure contattare il rivenditore locale Nilfisk-ALTO.   |
| <b>Ronzio proveniente dal motore</b>                    | Bassa tensione o bassa temperatura  | Attivare la levetta a scatto della pistola a spruzzo.   |
| <b>La macchina si arresta</b>                           | Il fusibile è bruciato<br><br>Voltaggio della rete di alimentazione non corretto<br>Sensore termico attivato<br>Ugello parzialmente bloccato                          | Sostituire il fusibile. Spegnerne altre macchine in funzione.<br>Controllare che il voltaggio della rete di alimentazione corrisponda alle specifiche indicate nella targhetta del modello.<br>Far raffreddare l'idropulitrice per 5 minuti<br>Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2)   |
| <b>Fusibile bruciato</b>                                | Il fusibile è troppo piccolo  | Sostituire con un fusibile che ha un consumo di amp. maggiore di quello della macchina.<br>È anche possibile provare senza la prolunga.   |
| <b>La macchina pulsa</b>                                | Aria nel tubo di alimentazione/pompa<br><br>Alimentazione inadeguata di acqua<br><br>Ugello parzialmente bloccato<br>Filtro dell'acqua bloccato<br>Tubo attorcigliato | Far funzionare la macchina con la levetta aperta sino a quando non si ristabilizza una normale pressione di funzionamento.<br>Controllare che l'alimentazione dell'acqua corrisponda alle specifiche indicate nella targhetta del modello.<br><b>NB!</b> Evitare di utilizzare tubi lunghi e sottili (min. 1/2").<br>Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2).<br>Pulire il filtro (vedi sezione 7.1).<br>Svolgere e sistemare correttamente il tubo. |
| <b>La macchina spesso si avvia e si arresta da sola</b> | Pistola a spruzzo presenta una perdita  | Contattare il servizio di assistenza locale Nilfisk-ALTO.<br>Sostituire sede / sfera / O-ring della valvola della pistola.  |
| <b>La macchina si avvia, ma non fuoriesce acqua</b>     | La pompa o i tubi e gli accessori sono congelati<br><br>Manca l'alimentazione dell'acqua<br>Filtro dell'acqua bloccato<br>Ugello bloccato                             | Attendere che la pompa o i tubi e gli accessori aumentino adeguatamente di temperatura.<br>Collegare l'alimentazione dell'acqua.<br><br>Pulire il filtro (vedi sezione 7.1)<br>Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2)   |
| <b>La pressione della pompa cala</b>                    | La manopola per la regolazione della pressione e del volume dell'acqua non è posizionata correttamente.   | Posizionare la manopola alla corretta pressione di lavoro.  |

Se si verificano problemi diversi da quelli specificati sopra, contattare il rivenditore locale Nilfisk-ALTO.

# 10 Informazioni supplementari

## 10.1 Condizioni di garanzia

Per la garanzia e le prestazioni valgono le nostre condizioni generali di consegna.

# 11 Principali dati tecnici

| Tipo   |                          | POSEIDON<br>2-20 | POSEIDON<br>2-22 T | POSEIDON<br>2-22 XT | POSEIDON<br>2-25 XT | POSEIDON<br>2-25 P | POSEIDON<br>2-29  | POSEIDON<br>2-29 (KR) | POSEIDON<br>2-29 XT |
|--|--------------------------|------------------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------|-------------------|-----------------------|---------------------|
| Pressione nominale                             | bar/<br>MPa              | 69/6,9           | 120/12             | 120/12              | 140/14              | 140/14             | 150/16            | 150/15                | 150/15              |
| Impatto pulente                                | kg/force                 | 2                | 2,2                | 2,2                 | 2,5                 | 2,5                | 2,9               | 2,9                   | 2,9                 |
| Portata  | Qmax/<br>QIEC/<br>l/min. | -/2,4<br>gallon  | 8,6/7,8            | 8,6/7,8             | 10,2/9,0            | 10,2/9,0           | 10,2/9,5          | 10,2/9,5              | 10,2/9,5            |
| Tensione / fase /<br>frequenza / cor-<br>rente | V/fase/<br>Hz/A          | 120/1/<br>60/15  | 230/1/<br>50/10    | 230/1/<br>50/10     | 230/1/<br>50/12,6   | 230/1/<br>50/12,6  | 230/1/<br>50/14,5 | 230/1/<br>60/14,5     | 230/1/<br>50/14,5   |
| Temperatura mas-<br>sima dell'acqua            | °C                       | 60               | 60                 | 60                  | 60                  | 60                 | 60                | 60                    | 60                  |
| Cavo   | m                        | 5                | 5                  | 5                   | 5                   | 5                  | 5                 | 5                     | 5                   |
| Pompa  | Rev/<br>min              | 3400             | 2800               | 2800                | 2800                | 2800               | 2800              | 3400                  | 2800                |
| Misura dell'ugello                             | 1/8"                     | 475              | 350                | 350                 | 370                 | 0.370              | 0.370             | 0.370                 | 0.370               |
| Livello della pres-<br>sione sonora            | dB(A)                    | 77,4             | 76,1               | 76,1                | 77,4                | 77,4               | 73,5              | 79,7                  | 79,7                |
| Livello della poten-<br>za sonora garantito    | dB(A)                    | 92               | 91                 | 91                  | 92                  | 92                 | 88                | 94                    | 94                  |
| Vibrazione in<br>conformità a ISO<br>5349-1    | m/s <sup>2</sup>         | < 2,5            | < 2,5              | < 2,5               | < 2,5               | < 2,5              | < 2,5             | < 2,5                 | < 2,5               |
| Peso   | kg                       | 28,1             | 27,1               | 27,1                | 28,1                | 28,1               | 28,1              | 26,3                  | 28,1                |

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

# 12 Dichiarazione

DA

Noi,

NO

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
DANIMARCA

SV

con la presente dichiara che il prodotto:

FI

| Prodotto                                  | Descrizione                      | Tipo   |
|---|----------------------------------|--|
| Idropultrici ad alta pressione di consumo | 120 / 230 V 1~, 50 / 60 Hz, IPX5 | Poseidon 2-20, 2-22 T, 2-22 XT, 2-25 XT, 2-25 P, 2-29, 2-29 XT |

DE

è conforme ai seguenti standard:

FR

| ID e versione                      | Titolo  |
|------------------------------------|---|
| EN 60335-1:2012                    | Apparecchi elettrici per uso domestico e simili - Sicurezza - Parte 1: Norme generali   |
| EN 60335-2-79:2012                 | Apparecchi elettrici per uso domestico e simili - Sicurezza - Parte 2-79: Norme particolari per idropultrici ad alta pressione e pulitori a vapore  |
| EN 55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011   | Compatibilità elettromagnetica - Norme per apparecchi per uso domestico, utensili elettrici e attrezzature simili - Parte 1: Emissione  |
| EN 55014-2:1997+A1:2001 +A2:2008   | Compatibilità elettromagnetica - Norme per apparecchi per uso domestico, utensili elettrici e attrezzature simili - Parte 2: Immunità - Standard della famiglia di prodotti   |
| EN 61000-3-2:2006+A1:2009 +A2:2009 | Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente in ingresso dell'apparecchiatura $\leq 16$ A per fase)  |
| EN 61000-3-11:2000                 | Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-11: Limiti - Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 75$ A per fase e soggette ad allacciamento su condizione |
| EN 50581:2012                      | Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose   |

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

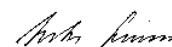
A seguito delle disposizioni:

PL

Direttiva Macchine CE 2006/42/EC  
Direttiva EMC 2004/108/CE  
Direttiva RoHS 2011/65/CE

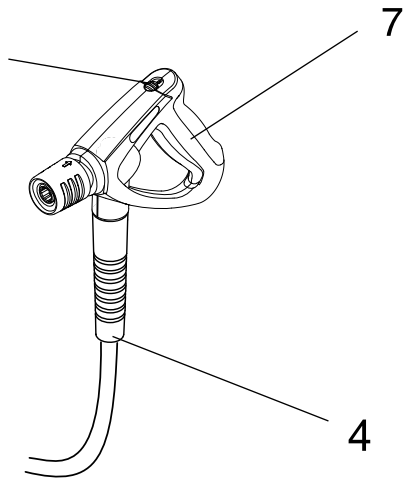
Direttiva 2000/14/CE sulle emissioni di rumore – Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V.  
Livello pressione sonora: 73-80 dB(A); Livello potenza sonora garantito: 88-94 dB(A)

Hadsund 07-09-2015 Anton Sørensen  
Senior Vice President – Global Operations  
R&D – Vacuum Cleaners and High Pressure Washers

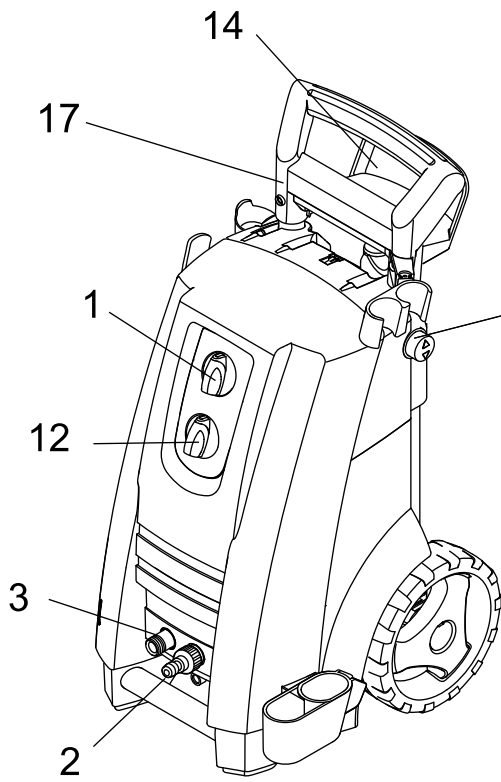
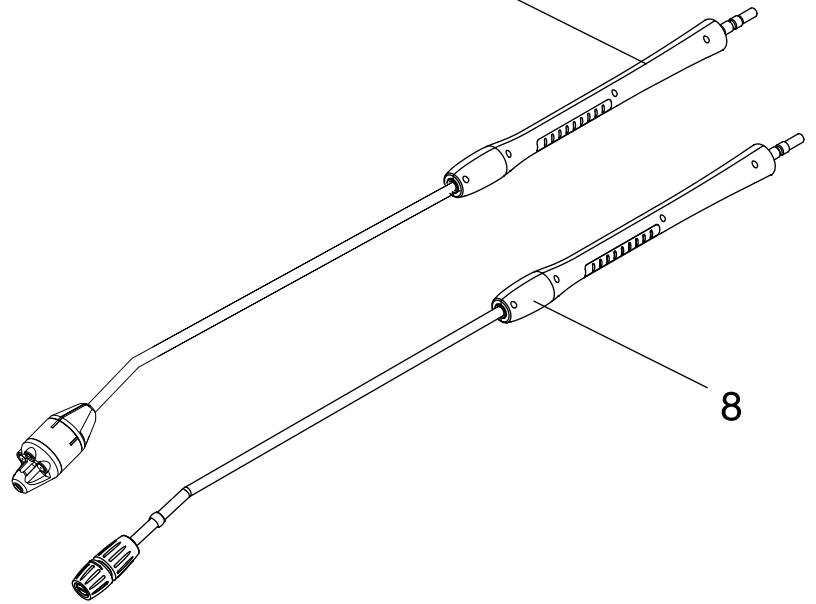


| Luogo | Data | Nome e titolo | Firma |
|-------|------|---------------|-------|
|       |      |               |       |

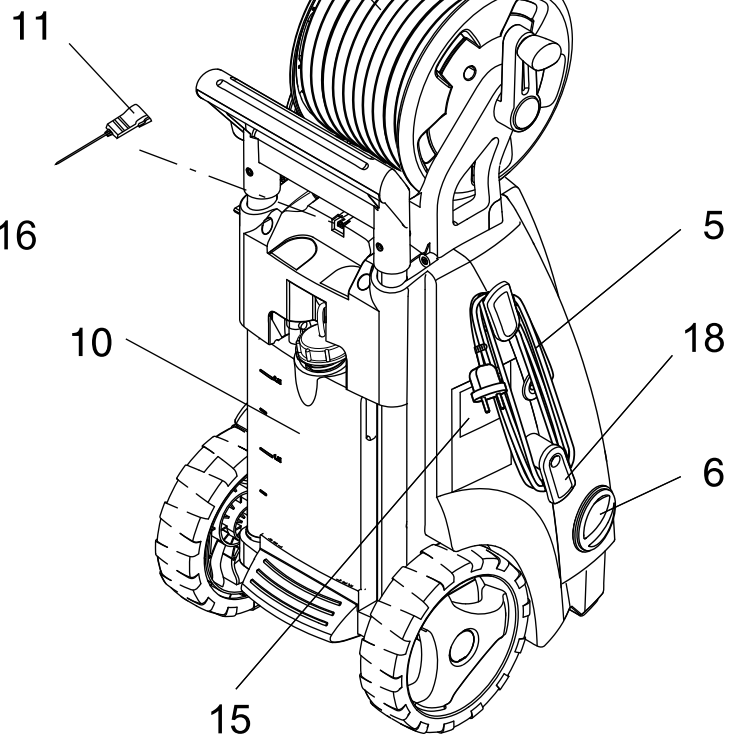
7a



9



13







<http://www.nilfisk.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Banemarksvej 58  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
Website: [www.nilfisk.com.ar](http://www.nilfisk.com.ar)

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
Website: [www.nilfisk.com.au](http://www.nilfisk.com.au)

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
Website: [www.nilfisk.at](http://www.nilfisk.at)

### BELGIUM

Nilfisk n.v-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
Website: [www.nilfisk.be](http://www.nilfisk.be)

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
Website: [www.nilfisk.com.br](http://www.nilfisk.com.br)

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
Website: [www.nilfisk.ca](http://www.nilfisk.ca)

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
Website: [www.nilfisk.cl](http://www.nilfisk.cl)

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
Website: [www.nilfisk-cs.com](http://www.nilfisk-cs.com)

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horni Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
Website: [www.nilfisk.cz](http://www.nilfisk.cz)

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
Website: [www.nilfisk.dk](http://www.nilfisk.dk)

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
Website: [www.nilfisk.fi](http://www.nilfisk.fi)

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
Website: [www.nilfisk.fr](http://www.nilfisk.fr)

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg

Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
Website: [www.nilfisk.de](http://www.nilfisk.de)

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Ανταρσσεως 29  
Κορωπτι T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
Website: [www.nilfisk.gr](http://www.nilfisk.gr)

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
Website: [www.nilfisk.nl](http://www.nilfisk.nl)

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
Website: [nilfisk.com](http://nilfisk.com)

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
Website: [www.nilfisk.hu](http://www.nilfisk.hu)

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
Website: [www.nilfisk.in](http://www.nilfisk.in)

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
Website: [www.nilfisk.ie](http://www.nilfisk.ie)

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
Website: [www.nilfisk.it](http://www.nilfisk.it)

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland 1061  
Tel.: (+64) 9526 3890  
Website: [www.nilfisk.com.au](http://www.nilfisk.com.au)

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
Website: [www.nilfisk.no](http://www.nilfisk.no)

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
Website: [www.nilfisk.pl](http://www.nilfisk.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A

P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
Website: [www.nilfisk.pt](http://www.nilfisk.pt)

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
Website: [www.nilfisk.ru](http://www.nilfisk.ru)

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
Website: [www.densin.com](http://www.densin.com)

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
Website: [www.nilfisk.sk](http://www.nilfisk.sk)

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Tel.: (+27) 11 975 7060  
Website: [www.wap.com.za](http://www.wap.com.za)

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
Website: [www.nilfisk.co.kr](http://www.nilfisk.co.kr)

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
Website: [www.nilfisk.es](http://www.nilfisk.es)

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Täljegårdsgatan 4  
431 53 Möndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
Website: [www.nilfisk.se](http://www.nilfisk.se)

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
Website: [www.nilfisk.ch](http://www.nilfisk.ch)

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
Website: [www.nilfisk.tw](http://www.nilfisk.tw)

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
Website: [www.nilfisk.co.th](http://www.nilfisk.co.th)

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Umraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
Website: [www.nilfisk.com.tr](http://www.nilfisk.com.tr)

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
Website: [www.nilfisk.co.uk](http://www.nilfisk.co.uk)

### UNITED STATES

Nilfisk Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN-55447  
Tel.: (+1) 800-989-2235  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)